285894-2026 - Zadávání

Norsko – Obchodní služby: právní, marketingové, poradenské služby, nábor zaměstnanců, tiskařské a bezpečnostní služby – (26/443) Interpretation services, framework agreement
OJ S 81/2026 27/04/2026
Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim
Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Holmestrand kommune
E-mail: roy@innkjopskontoret.no
Právní forma kupujícího: Veřejný podnik
Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: (26/443) Interpretation services, framework agreement
Popis: The competition is for a framework agreement for the provision of interpretation services. The procurement´s value is estimated to: NOK 4,000,000 excluding VAT per annum. The maximum value for the entire contract period, including any options and expected price rise: NOK 30,000,000 excluding VAT. The need is uncertain. The volume can vary both up and down and the contract period will depend on, among other things, the contracting authority´s needs, activities, budgetary situations and other framework factors. See the procurement documents for further information. This procurement is considered to have an immaterial impact on climate and the environment, cf. the Regulations § 7-9, fifth paragraph. The justification for this is that the procurement is for consultancy services/consultancy services where the contracting authority has been cut off from affecting climate and environmental impact, as the requirements and criteria that are aimed at these elements will not have sufficient connection to the delivery, cf. DFØ's environmental supervisor. Apprentices: The contracting authority has assessed the procurement against the apprentice regulations, cf. the Procurement Act § 7 and concluded that apprentices are not required in this procurement, as the contract´s main element does not include work where it is relevant to use labour with vocational or craft certificates, cf. the apprentice regulations § 6 (3).
Identifikátor řízení: dd0670ed-8da4-478c-9217-bec80db9d2c8
Interní identifikátor: 26121
Typ řízení: Otevřené
Řízení se zrychlí: ne
Hlavní prvky řízení: The competition will be held in accordance with the Public Procurement Act from 17 June 2016 no. 73 (LOA), with the accompanying regulations of 12 August 2016 no. 974 (FOA), as well as the provisions in this tender documentation. The competition will be held as TED - open tender contest in accordance with the regulations Parts I and III. All interested tenderers can submit tenders for this type of procedure. Negotiations are not allowed. The procurement is announced in the DOFFIN and TED database.

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79000000 Obchodní služby: právní, marketingové, poradenské služby, nábor zaměstnanců, tiskařské a bezpečnostní služby
Další klasifikace (cpv): 79500000 Pomocné kancelářské služby, 79530000 Překladatelské služby, 79540000 Tlumočnické služby

2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Vestfold (NO093)
Země: Norsko

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 30 000 000,00 NOK
Maximální hodnota rámcové dohody: 30 000 000,00 NOK

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:
Směrnice 2014/24/EU

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení
Korupce: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a enforceable verdict has been convicted of corruption by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Corruption as defined in Article 3 of the Convention on Combating Corruption, Involving European Communities or European Union Member States (EUT C 195 of 25.6.1997, s. 1), and in Article 2, point 1, in the Council´s framework decision 2003/568/RIA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (EUT L 192 of 31.7.2003, p. 54). This rejection reason also includes corruption as defined in national law for the contracting authority or supplier.
Podvody: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted of fraud has been convicted of fraud by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Fraud included in Article 1 of the Convention on protection of the Financial Interests of the European Communities (EFT C 316 of 27.11.1995, p. 48).
Praní peněz nebo financování terorismu: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of money laundering or financing terrorism by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Money laundering or financing terrorism As defined in Article 1 of the European Parliament and Council Directive 2005/60/EF of 26 October 2005 on preventive measures against the use of the financial system for money laundering and financing terrorism (EUT L 309 of 25.11.2005, p. 15).
Účast na zločinném spolčení: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted verdict of participation in a criminal organisation by a verdict handed down no more than five years ago,

or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Participation in a criminal organisation as defined in Article 2 of the Council´s framework decision 2008/841/RIA of 24 October 2008 on control of organised crime (EUT L 300 of 11.11.2008, p. 42)
Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body, or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of acts of terrorism or criminal acts connected to terrorist activities by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Acts of terrorism or criminal acts relating to terrorist activity as defined in Article 1 and 3 of the Council´s framework decision 2002/475/RIA of 13 June 2002 on combating terrorism (EFT L 164, af 22.6.2002, p. 3). This rejection reason also includes incitement to, participation or attempts to commit such actions as included in Article 4 in the mentioned framework decision.
Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of child labour and other forms of human trafficking by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Child labour and other forms of human trafficking as defined in Article 2 of the European Parliament and council directive 2011/36/EU of 5. 1 April 2011 on the prevention and control of human trafficking and the protection of its victims and for compensation of the Council´s framework decision 2002/629/RIA (EUT L 101 of 15.4.2011, p. 1).
Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí: Is the tenderer aware of breaches of environmental provisions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.
Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů: Is the tenderer aware of breaches of provisions on working conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.
Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů: Is the tenderer aware of breaches of provisions on social conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.
Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže: Has the tenderer entered into agreement(s) with other tenderers with the intention of turning the competition?
Vážné profesní pochybení: Has the tenderer committed serious errors in professional practice? If relevant, see the definitions in national law, the relevant notice or procurement documents.
Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení: Has the tenderer: a) given grossly incorrect information with the notification of the information required to verify that there is no basis for rejection, or of the qualification requirements being fulfilled, b) failed to provide such information, c) made reservations immediately to present the supporting documents requested by the contracting authority, or d) improperly affected the contracting authority´s decision process to acquire confidential information that could give this an unlawful advantage in connection with competition, or negligently has given misleading information that can have a significant influence on decisions on rejection, selection or award?
Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení: Are tenderers aware of a conflict of interest as stated in national law, the relevant notice or procurement documents?

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení: Has the tenderer or an entity associated with the supplier advised the contracting authority or in another way been involved in the planning of the competition?
Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce: Has the tenderer committed significant breaches of contract in connection with the fulfilment of a previous public contract, a previous contract with a public contracting authority or a previous concession contract, where the breach has led to the cancellation of the contract, compensation or other similar sanctions?
Porušení povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení: Have tenderers failed to fulfil all their social security obligations in the country where they are established and in their member state, if this is a different country than what he is established in?
Porušení povinnosti týkající se placení daní: Has the tenderer not fulfilled his tax and duty obligations in the country in which he is established, and in the contracting authority's member state, if this is a different country than what he is established in?
Obchodní činnost je pozastavena: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.
Úpadek: Is the tenderer in a bankruptcy situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.
Dohoda o vyrovnání s věřiteli: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.
Platební neschopnost: Is the tenderer in an insolvency situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.
Majetek spravuje likvidátor: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.
Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

5. Část

5.1. Část: LOT-0000

Název: (26/443) Interpretation services, framework agreement

Popis: The competition is for a framework agreement for the provision of interpretation services. The procurement´s value is estimated to: NOK 4,000,000 excluding VAT per annum. The maximum value for the entire contract period, including any options and expected price rise: NOK 30,000,000 excluding VAT. The need is uncertain. The volume can vary both up and down and the contract period will depend on, among other things, the contracting authority´s needs, activities, budgetary situations and other framework factors. See the procurement documents for further information. This procurement is considered to have an immaterial impact on climate and the environment, cf. the Regulations § 7-9, fifth paragraph. The justification for this is that the procurement is for consultancy services/consultancy services where the contracting authority has been cut off from affecting climate and environmental impact, as the requirements and criteria that are aimed at these elements will not have sufficient connection to the delivery, cf. DFØ's environmental supervisor. Apprentices: The contracting authority has assessed the procurement against the apprentice regulations, cf. the Procurement Act § 7 and concluded that apprentices are not required in this procurement, as the contract´s main element does not include work where it is relevant to use labour with vocational or craft certificates, cf. the apprentice regulations § 6 (3).
Interní identifikátor: 26121

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby
Hlavní klasifikace (cpv): 79000000 Obchodní služby: právní, marketingové, poradenské služby, nábor zaměstnanců, tiskařské a bezpečnostní služby
Další klasifikace (cpv): 79500000 Pomocné kancelářské služby, 79530000 Překladatelské služby, 79540000 Tlumočnické služby

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Vestfold (NO093)
Země: Norsko

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 23/06/2026
Datum konce trvání: 22/06/2028

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2
Další informace o obnovení: Renewal lenght is 12 months

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 30 000 000,00 NOK
Maximální hodnota rámcové dohody: 30 000 000,00 NOK

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:
Účast není vyhrazena.
Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU
Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:
Typ: Cena

Jméno/název: Prices and Costs
Popis: -
Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)
Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 40
Kritérium:
Typ: Kvalita
Jméno/název: Solution proposal
Popis: -
Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)
Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30
Kritérium:
Typ: Kvalita
Jméno/název: Assignment specific competence
Popis: -
Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)
Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

5.1.11. Zadávací dokumentace

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 18/05/2026 22:00:00 (UTC+00:00) západoevropský čas
Adresa zadávací dokumentace: https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=90033

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:
Elektronické podání: Požadována
Adresa pro podání: https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=90033&GoTo=Tender
Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: norština
Elektronický katalog: Povolena
Požaduje se zaručený nebo kvalifikovaný elektronický podpis nebo pečeť (podle definice v nařízení (EU) č 910/2014)
Lhůta pro doručení nabídek: 29/05/2026 10:00:58 (UTC+00:00) západoevropský čas
Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 89 Dny
Informace o veřejném otvírání nabídek:
Datum otevření: 29/05/2026 10:01:00 (UTC+00:00) západoevropský čas
Smluvní podmínky:
Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne
Elektronická fakturace: Požadována
Bude použito elektronické objednávání: ano
Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:
Rámcová dohoda bez obnovení soutěže
Maximální počet účastníků: 1
Informace o dynamickém nákupním systému:
Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vestfold tingrett
Informace o lhůtách pro přezkum: -

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Holmestrand kommune
Registrační číslo: 838500382
Odbor: Innkjøp
Poštovní adresa: Rådhusgaten 11
Obec: Holmestrand
PSČ: 3080
Nižší územní jednotka země (NUTS): Vestfold (NO093)
Země: Norsko
Kontaktní místo: Roy Pettersen
E-mail: roy@innkjopskontoret.no
Telefon: +47 33 06 41 00
Úlohy této organizace:
Kupující

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vestfold tingrett
Registrační číslo: 926 723 618
Poštovní adresa: Postboks 2013
Obec: Tønsberg
PSČ: 3103
Nižší územní jednotka země (NUTS): Vestfold (NO093)
Země: Norsko
E-mail: vestfold.tingrett@domstol.no
Telefon: 33 20 67 00
Internetová adresa: https://www.domstol.no/no/domstoler/tingrett/vestfold-tingrett/
Úlohy této organizace:
Organizace příslušná pro přezkum

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: d4c4aa66-9b7a-4a80-ad2b-160eaba78a71 - 01
Druh formuláře: Zadávání
Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim
Podtyp oznámení: 16
Datum odeslání oznámení: 24/04/2026 08:20:19 (UTC+00:00) západoevropský čas
Datum odeslání oznámení (eSender): 24/04/2026 08:20:20 (UTC+00:00) západoevropský čas
Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina
Číslo zveřejnění oznámení: 285894-2026
Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 81/2026
Datum zveřejnění: 27/04/2026